

# 实现无忧退休

为退休做准备时，确保拥有足够的收入来源尤其重要。因此我们为您提供不同的选项，进一步加强您的灵活性，无论您是想透过现金提取或以年金选择，都能助您打造自主的黄金岁月，尽情享受无忧退休生活。

## 1. 现金提取

当您的保单仍然生效，您可以向我们申请作出**现金提取**。为了令您更方便，您更可指定1位指定收款人接收提取金额。

### 示例 1<sup>^</sup>



保单持有人及受保人  
陈先生

投保年龄  
45岁

#### 陈先生年龄

65

陈先生于65岁退休，亦即是在第20个保单周年日时，开始每年进行现金提取以支持他的退休生活。同时为了应付通胀，他每年将提取金额增加3%。

85

陈先生不幸于85岁时身故，尽管20年来一直提取金额，他的保单中仍留下一定价值，这部分剩余价值将在支付人寿保险金时支付给作为指定受益人的陈太太。

## 2. 年金选择

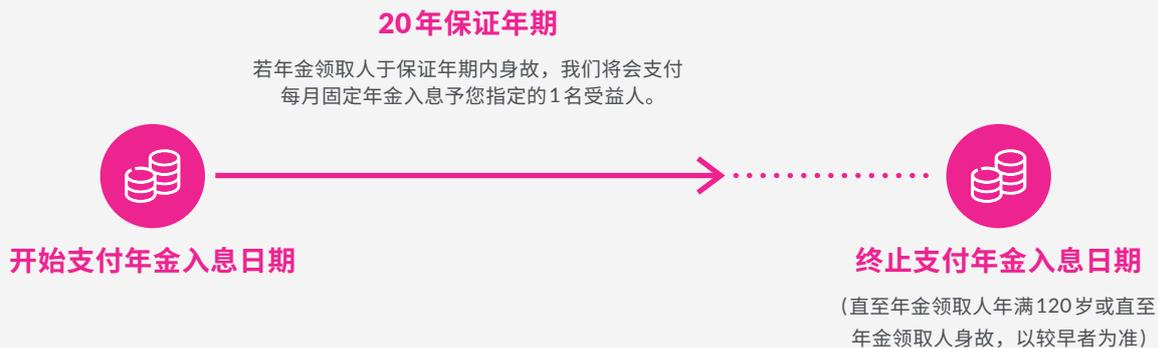
当您的保单已生效10年以上或基本计划的所有保费已缴清（以较后者为准），您可于申请现金提取（全数提取选项）或退保（包括全数或部份退保）时行使**年金选择**，藉以转换全数或部份适用的提取金额、部份退保价值或退保价值为年金入息，透过每月固定收入，支持您享受悠闲退休生活。您最多可以行使年金选项2次。

此外，您可以从2种年金入息支付选项中选择，以配合您的退休计划：

- i) **定额年金入息选项**：当您行使年金选择的申请获我们批核后，每月固定年金入息将会由您行使年金选择的申请获我们批核时开始支付予本保单的年金领取人直至年满120岁或直至年金领取人身故，以较早者为准，金额由我们单独酌情决定。



- ii) **20年年金入息保证年期的定额年金入息选项**：每月持续支付固定年金入息，保证为期20年，直至年金领取人年满120岁或直至年金领取人身故，以较早者为准。



## 示例2：定额年金入息选项<sup>^</sup>



保单持有人及受保人  
欧先生

投保年龄  
30岁

### 欧先生年龄

60

▶ 欧先生于踏入60岁并准备退休时，他选择行使**年金选择**并选择定额年金入息选项，以应对长寿风险。当**年金选择**申请获批准后，他开始每月收取1,000美元的年金入息，为退休生活提供带来稳定的入息。

95

▶ 欧先生不幸于95岁时身故。他在35年里总共获得**420,000美元**的年金收入。

## 示例3：20年年金入息保证年期的定额年金入息选项<sup>^</sup>



保单持有人及受保人  
黄女士

投保年龄  
50岁

### 黄女士年龄

70

▶ 黄女士于70岁准备退休时，决定选择退保并行使**年金选择**。考虑到她较晚退休，因此选择了带有20年年金入息保证年期的定额年金入息。一旦**年金选择**获批准，她开始每月获得1,500美元的年金入息。

80

▶ 黄女士不幸于80岁身故。作为指定受益人，她的丈夫黄先生将在剩下的10年保证期内继续获得每月1,500美元的年金入息。

▶ 黄女士及黄先生共取得360,000美元的年金收入息。

**注：**以上每个示例纯属虚构及只供说明之用。有关内容与任何真实的人物、组织或事件如有雷同，实属巧合。上述示例的性质不应被理解是对任何过往、现在或将来的个案的保险保障所作的任何评论、确认或延伸。此外，上述示例并不应作为预测任何真实个案结果的依据，因为所有个案都是根据其具体事实评估，并受相关保单的实际条款及细则规限。每个真实个案都是独特的，敬请留意。这些示例中提供的数字为假设性数据及，仅供说明示例之用途。除非另有说明，这些示例中的数字及百分比（如适用）已四舍五入至最接近的整数。

## 联络我们

### 安达人寿保险香港有限公司

香港铜锣湾告士打道311号皇室大厦

安达人寿大楼35楼

[life.chubb.com/hk](http://life.chubb.com/hk)

2894 9833

本单张仅供一般参考之用，不应视作专业意见、建议及并非保单的一部份。有关各词汇的定义，请参阅保单条款。我们会不时修订本单张，本单张应与涵盖更多产品资讯的其他资料一并阅读。此类资料包括但不限于载有主要产品风险的产品介绍册、载有详细条款及细则的保单条款、利益说明（如有）、保单文件及其他相关推销资料，这些资料可因应要求提供。如有需要，您亦可考虑寻求独立专业意见。

本单张只可在香港分发，并不构成向香港境外地区出售保险产品的要约、游说购买或提供保险产品的邀请。

「安达人寿」、「我们」或「我们的」是指安达人寿保险香港有限公司。

©2025 安达。保障由一间或多间附属公司承保。并非所有保障可于所有司法管辖区提供。Chubb® 及其相关标志乃安达的受保护注册商标。

2025年7月

202507/Cash Withdrawal and Annuity\_Leaflet/SC/MS

## 产品资料概要

### 提取金额

- 当您的保单仍然生效，您可向我们申请作出现金提取，惟须受限于您的保单的其他条款。我们会将提取金额支付给您或按您指定的指定收款人。现金提取后，您的保单中相应之价值会按比例减少以反映该提取。
- 在我们根据保单发放任何提取金额之前，您必须先偿还所有负债。我们会在实际可行的情况下尽快发放提取金额，时间不会超过收到您的申请时起计6个月。若延期30天或以上，该价值将获得利息，其利率将由本公司不时厘定。

### 年金选择

申请行使年金选择只适用于指定计划。任何行使年金选择的申请须遵从我们的行政安排，我们接受该申请与否须符合由我们按单独酌情权不时厘定之条款及细则。

以下为适用于行使年金选择的行政规则和条款及细则。一旦您的申请获我们批核，以下将附加于并成为您保单之一部份。如本文件与基本计划的条款之间存在任何冲突，概以基本计划的条款为准。

### 您于何时行使年金选择及如何申请

- 在您的保单生效期间，于受保人在生期间而保单没有被转让，并在受限于任何不可撤销受益人同意的情况下，您可向我们申请于提取现金或退保（包括部份退保）时行使年金选择，藉以转换全数或部份适用的金额或价值为年金入息。
- 行使年金选择须符合以下条件：
  - (i) 您必须为保单的受保人；
  - (ii) 保单须已生效10年以上；
  - (iii) 保单的基本计划的所有保费已缴清；
  - (iv) 您须于保单资料页上所列之基本计划的缴清保费日期后方可行使年金选择；
  - (v) 已偿还所有负债（如有）；
  - (vi) 您于行使年金选择时的年龄必须符合我们不时决定的最低及最高要求；
  - (vii) 用于转换年金入息之金额或价值不可少于我们不时决定之最低要求；
  - (viii) 于任何情况下之最近更改受保人之生效日（如适用）、根据人寿保险金支付选择下的保单延续选择的新保单生效日（如适用）或分拆保单之签发日期（如适用）（以最后者为准）后，保单须已生效5年以上；及
  - (ix) 年金选择最多可行使2次：于提取或部份退保时可行使一次，于整份保单退保时可行使另一次。

### 行使年金选择会有什么影响

- 一旦您行使年金选择的申请获我们批核，其不可撤回。
- 一旦您行使年金选择的申请获我们批核，
  - (i) 我们将毋须再在保单下支付与已转换为年金入息部份相应的金额或价值；
  - (ii) 保单的基本计划条款所提供的利益将不包括已转换为年金入息的部份；及
  - (iii) 您用您的保单作为抵押向我们借贷的权利将不再适用。

## 附注

- 「保单」是指由我们向您签发的指定计划。
- 「您」或「您的」是指保单持有人。
- 除特别注明外，有关各词汇的定义，请参阅保单条款。保单所有其他条款及细则均维持不变。

## 行使年金选项风险

若您对部份退保价值、退保价值或提取现金的金额行使年金选择，在选择定额年金入息选项后，年金收入将因年金领取人的年龄而异，而所收取的金额有可能高于或低于部份退保价值、退保价值或提取现金的金额

## 联络我们

安达人寿保险香港有限公司  
香港铜锣湾告士打道311号皇室大厦  
安达人寿大楼35楼  
life.chubb.com/hk  
2894 9833

本产品资料概要仅供一般参考之用，不应视作专业意见及建议。有关各词汇的定义，请参阅保单条款。我们会不时修订本产品资料概要，并成为保单的一部份。本产品资料概要应与涵盖更多产品资讯的其他资料一并阅读。此类资料包括但不限于载有主要产品风险的产品介绍册、载有详细条款及细则的保单条款、利益说明(如有)、保单文件及其他相关推销资料，这些资料可因应要求提供。如有需要，您亦可考虑寻求独立专业意见。

本产品资料概要只可在香港分发，并不构成向香港境外地区出售保险产品的要约、游说购买或提供保险产品的邀请。

「安达人寿」、「我们」或「我们的」是指安达人寿保险香港有限公司。

©2025 安达。保障由一间或多间附属公司承保。并非所有保障可于所有司法管辖区提供。Chubb® 及其相关标志乃安达的受保护注册商标。